

А  
ТРИ ДРЕВНІЕ ДОГОВОРА РУС-  
СОВЪ СЪ НОРВЕЖЦАМИ И ШВЕ-  
ДАМИ.

В 3  
36



*П. Буткова.*

(Изъ 2-й книжки Журнала Министерства  
Внутреннихъ Дѣлъ, 1837. г.)

---

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ ТИПОГРАФИИ МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХЪ

ДѢЛЪ.





2007231648

## ТРИ ДРЕВНІЕ ДОГОВОРА РУС- СОВЪ СЪ НОРВЕЖЦАМИ И ШВЕ- ДАМИ.

Въ изслѣдованіи о Руси и Рюссаландѣ, изданномъ въ 1836 году \*, сообщены нѣкоторыя свѣдѣнія о границахъ, существовавшихъ искони между владѣніями Норвежскими и Русскими, на предѣлахъ Галогаланда. Тамъ же сказано и о договорѣ, заключенномъ въ 1323 году между Новгородцами и Шведами, по которому послѣдніе усвоили себѣ земли изъ Водской пяпины, отъ рѣки Сеспры до рѣки Кюмени. Теперь пошъ и другой документъ, равно и договоръ о мирѣ Новгородцевъ съ Норвежцами, постановленный въ 1326 году, представляющійся здѣсь съ Русскими ближайшими переводами и съ объясненіями, какъ акты историческіе, копорые на нашемъ язы-

\* Сынъ Отечества N I, стр. 35, 36, 37.

кѣ не были еще вполнѣ напечатаны, и у насъ доселѣ весьма мало извѣстны.

## I.

О древнѣйшихъ границахъ между Норвегіею и Руссіею.

Въ книгѣ : „Cogitationes criticophilologicae de orthographia lingvæ Sveo-Gothicæ, tam runica, quam vulgari, a corrupto mediæ ævi stylo vindicanda“ \*, п. е. „Крипико-Филологическія разсужденія объ ореографіи языка Свео-готскаго, какъ руннаго, шакъ и проспонароднаго, для очищенія оной отъ испорченнаго писанія средняго вѣка“, авторъ, Эрикъ Юлій Біэрнеръ, секретарь Спокгольмской Коллегіи древностей, помѣстилъ грамату, въ копорой *рунными* буквами, на Скандинавскомъ языкѣ, описаны въ отдѣльныхъ спашьяхъ рубежи, сперва между владѣніями Короля Норвегіи и Государя Руссовъ, далѣе между Швеціею и Даніею, при Короляхъ: Упсальскомъ Эмундѣ Вилисѣ (плохомъ), и Дашскомъ Свенѣ-Оппо Тьюгускегѣ (двубородомъ, † 1008 г.). Біэрнеръ говоритъ: 1) что эша грамата отккрыша на особомъ пергаменномъ листѣ, въ харашейномъ кодексѣ законовъ

\* Спокгольмъ, 1740 г.

Боргаршпингенских \*, Норвежских, въ концѣ копорыхъ ученымъ Іоанномъ Спарфенфельдомъ, изслѣдовавшемъ древностей Скандинавскихъ въ Норвегіи, своеручно написано: „По благосклонности почтеннаго господина Николая Халфарда, Гіерпенской церкви, въ Норвегіи, прудолубивѣйшаго пастора, пожертвованъ сей кодексъ законовъ Норвежскихъ Іоанну Спарфенфельду въ Шеенѣ, 9 Августа 1677 года“ \*\*. 2) Чпо въ ней заглавныя руны начершаны киноварью, а спрочныя блѣдными чернилами, и 3) чпо почный снимокъ съ эпихъ руны сдѣланъ рукою спаршаго Перингшельда (Peringskiold).

Біэрнерова книга шеперь весьма рѣдка; почему прилагается здѣсь вѣрный сколокъ съ той спашы руннаго писанія, переложенаго на Шведской алфавипъ, въ копорой говорипся о рубежахъ между Норвегіею и Рус-

---

\* *Боргаршпинген* значило въ Скандинавіи всеобщее народное собраніе, сеймъ (Далинъ I, 272).

\*\* Эшопъ Іоаннъ Гавріиль Спарфенфельдъ былъ Оберъ-церемоніймейстеромъ Шведскаго Двора; онъ, въ 1685 и 1686 годахъ, путешествовалъ по Россіи, и умеръ, въ 1727, въ помѣсть своемъ Обилундѣ, близъ Вестероса. Внуку его, Маіору Яковъ Спарфенфельдъ, подарилъ Вестеросской гимназіи, въ 1774 году, доставшіяся ему отъ дѣда 12 Славянскихъ, или Русскихъ книгъ, и между ими четыре рукописныя сборника (Вѣстн. Евр, 1819 года Ч. 103, стр. 73. Ч. 104 стр. 121).